



1974-08

Kataloganvisningar

Grupp Sida
1b 1
Group Page

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Katalogens uppbyggnad	Sida 1
Katalogens användande	Sida 1
Vad man bör veta om:	
Textsidan	Sida 1
Bildsidan	Sida 1
Registret	Sida 1
Förkortningar med förklaringar	Sida 1
Förklaringar	Sida 1
Förkortningar	Sida 1
Kodnyckel, typbeteckningar	Sida 2
Katalogändringar	Sida 2

Katalogens uppbyggnad

Katalogen är indelad i de grupper, som framgår av registerbladet. I början av varje grupp finns en innehållsförteckning. Ett numeriskt register samt förteckning över reparationssatser är placerade i slutet av katalogen. Registerbladet, innehållsförteckningar samt förteckning över reparationssatser är fem-språkiga, (svenska, engelska, franska, tyska och spanska).

Katalogens användande

Om man vet var en detalj är placerad och vill ha reda på dess detaljnummer etc, går man till den grupp i vilken detaljen skall finnas upptagen. Med hjälp av gruppens innehållsförteckning söker man sig fram till den sammanbyggda enhet, vari detaljen ingår. Obs! Olika varianter av samma aggregat kan förekomma. När man på bildsidan funnit detaljen och därmed detaljens pos-nr, går man över till samma pos-nr på motsvarande textsida, där data erhålles för beställning av detaljen. Om man endast känner till en detaljs nummer och vill ha övriga data för beställning, går man till nummerregistret. När man i registret funnit detaljens nummer, får man på samma rad hänvisning till en viss grupp, sida samt fiche-koordinat. Hänvisningen leder till den textsida, på vilken detaljnumret återfinnes i kolumnen, "det nr". På samma rad som detaljnumret finner man övriga data för beställning.

Genom att från detaljens pos-nr gå över till samma pos-nr på motsvarande bildsida får man veta detaljens placering och dess funktion i den sammanbyggda enheten.

Vad man bör veta om textsidan

Textsidan är uppdelad i ett antal kolumner benämnda enligt följande: 1. "**Pos**" Positionsnumret utgör sambandet mellan en detaljs beställningsdata på textsidan och den på bildsidan illustrerade detaljen. 2. "**Antal**" Här anges antalet av en viss detalj inom den närmast högre enheten. Detaljer, som lagerföres per längdenhet, rör och slang etc, anges enligt följande: Från 1—99 millimeter "99MM" och fr o m 100 millimeter och däröver "100". För rör eller slangar med samma dimension, vilka förekommer på ett flertal ställen inom samma installationsgrupp (bildavsnitt), anges i vissa fall längderna även på bilden. Längderna skrivs då inom parentes och i omedelbar anslutning till positionsnumret. 3. "**Det nr**" Detaljnumret skall oavkortat användas vid beställning. 4. "**Benämning**" I denna kolumn anges den benämning som skall användas för detaljen ifråga vid beställning. Benämningarna är angivna på såväl svenska som engelska språken. Om en viss detalj ingår i en högre sammansatt enhet är detaljens benämning stegförskjuten åt höger i förhållande till den sammansatta enhetens benämning. Vid köp av den sammansatta enheten medföljer de detaljer, som är stegförskjutna till höger i förhållande till den sammansatta enheten.

5. "**Sats**" Siffrorna 1—4 i satskolumnen anger respektive reservdels "lagerhållningsgrad". Siffran 1 avser högsta lagerhållningsgraden, vilket innebär att detaljen i **första hand** bör lagerhållas. Angelägenhetsgraden sjunker med varje tal till 4. Ej klassificerade delar bör endast lagerhållas om dokumenterad förbrukning föreligger inom distriktet. 8 = Anger att detaljen ej säljes separat eller som reservdel. O = Anger standarddetaljer (skruv, mutter, bricka) som bör lagerhållas. Detaljer märkta med O faller under lagerhållningsgrad 1. S = Anger att detaljen ingår i reparationssats. Sådana detaljer skall endast i undantagsfall lagerhållas separat. I den mån det varit möjligt, har satsernas komplett-nummer inredigerats i det avsnitt eller grupp där de har sin konstruktiva plats. I de fall det icke varit möjligt att visa reparationssatsen med ingående delar direkt i texten, har satsens kompletta nummer upptagits sist i varje textavsnitt. Går man exempelvis till grupp 6 framaxel, styrning och söker detaljer för byte av spindelbult, finner man att spindelbultens detaljnummer är märkt med ett "S". Satsen återfinns då vanligtvis sist i samma text- och bildavsnitt. 6. "**Anmärkning**" Förutom sidhänvisningar innehåller denna kolumn förtydligande uppgifter av olika slag. Ett i denna kolumn med klammer omslutet detaljnummer anger att detaljen ersätts av numret i detaljnummerkolumnen. Denna ersättning gäller endast berörd katalog och pos. Anmärkningar, som av utrymmesskäl ej kan skrivas i anmärkningskolumnen, har i denna kolumn markerats enligt följande exempel: 1, 2, 3) osv. Dessa anmärkningssiffror börjar med nr 1 inom varje kataloggrupp och återfinnes som fotnoter sist i varje avsnitt. I fotnoterna skrivs anmärkningarna på svenska, engelska, franska, tyska och spanska. Ett "X" i textsidans vänstra marginal markerar var ändring ägt rum vid senaste sidbyte.

Vad man bör veta om bildsidan
Bildsidans illustrationer utgöres som regel av perspektivteckningar. I vissa fall används plan- och sektionsbilder från ritningsunderlaget. Stegförskjutningsprincipen, se textsida punkt 4, kan man även spåra i bilden på så sätt, att komplett detaljs pos-nr med en klammer omsluter underdetaljernas. Komplettenhet markeras även med en ring omkring ett pos-nr.

Vad man bör veta om registret

Gruppen "register" är indelad i två undergrupper, "nummerregister" samt "reparationssatser", vilka här nedan behandlas var för sig.

Nummerregister

Nummerregistret är uppställt i tabellform. Varje sida är indelad i spalter och kolumner: "Det nr", "Grupp", "Sida" och "fiche-koordinat". Nummerregistret kommer särskilt till användning då man endast vet en detaljs nummer och vill ha övriga beställningsdata. För att finna ett visst nummer i registret går man till kolumnen "Det nr". Detaljnumren är upptagna i nummerordning. På samma rad som detaljnumret finner man hänvisning till den grupp och sida i katalogen, eller den fiche-koordinat, där ifrågavarande detalj kan ses i sitt sammanhang. I de fall en detalj förekommer på flera ställen i katalogen, skrivs detaljnumret endast en gång och samtliga förekommande grupp- och sidnummer eller fiche-koordinater utskrivs därefter. Om en detalj förekommer flera gånger på samma sida, utskrivs detaljnummer, grupp, sida och fiche-koordinat endast en gång.

Reparationssatser:

Är den del av registret, som talar om vilka reparationssatser som finns till den eller de vagnstyper som är behandlade i katalogen. För att lättare kunna identifiera reparationssatserna, har gruppen illustrerats. För erhållande av uppgift på i satsen ingående delar, hänvisas till separat katalog över "Reparationssatser".

Förkortningar med förklaringar

Förklaringar

På grund av platsbrist vid översättning till fyra språk av anmärkningar i form av noter etc, har ett sammandrag, benämnt "Förkortningar" (se sid 3) iordningställt. Dessa förkortningar som gäller för samtliga språk och således ej kommer att översättas, har uppställts i alfabetisk ordning, med utgångspunkt från svenska språket. Då noter av s k standardkaraktär använts, som anger chassinummer, motornummer och karosserinummer etc har dessa utformats enligt följande exempel:

142	CH-129999	EXCL 129901-129903	
B20A	(498250)	MO-86758	
144	KAROSS 118300-	(CH OMKR 118000-)	
D 100	MO 22429-	INCL 22326—22396	
R50	(395415)	-365	

utom chassi nr 129901—129903
t o m chassi nr 129999
modellbeteckning

t o m motor nr (tillv nr) 86758
motor, det nr
motor, typbeteckning

fr o m chassi nr omkring 118000
fr o m kaross nr 118300
modellbeteckning

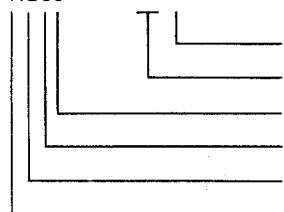
samt motor nr 22326—22396
fr o m motor nr 22429
motor, typbeteckning

t o m växellåda (tillv nr) 365
växellåda, det nr
växellåda, typbeteckning

Kodnyckel typbeteckningar

Exempel:

FB88 44T
NB88



Motor med turbo¹⁾
Hjulbas i decimeter
Vagnstorlek i förhållande till övriga vagnar
Konstruktionsperiod
3-axlig vagn²⁾
Framstyrd respektive normalstyrd vagn

¹⁾ Ej med vid vagn utan turbo.
²⁾ Ej med vid 2-axlig vagn.

Katalogändringar

På baksidan av katalogens titelsida har införts en sida, benämnd "Införda ändringar". Denna sida har tillkommit för att möjliggöra uppföljning av att samtliga utsända ändringssatser insorteras i katalogen.

Med varje ändringssats bifogas en förteckning över utgående och tillkommande sidor. I denna förteckning är även angivet vilket nummer ändringssatsen har.



Reservdelskatalog
Parts catalogue

1974-12		Kataloganvisningar		Grupp 1b Group	Sida 3 Page
A	= ampére	MDFS	= med draganordning för semitrailer		
ALT	= alternativ	MDS	= med differentialspär		
ANT KUGGAR	= antal kuggar	MEB	= med enkelväxlad bakaxelväxel		
B	= bredd	MER	= med eluppvärmd ruta		
BAS	= basutförande	METERVARA			
BAT	= bakaxeltryck i ton	MF	= med friskluftsanläggning utan bil- värmare		
BKH	= med bakre krängningshämmare	MFP	= med Flitchplateförstärkt ram		
BLÅ		MFS	= med främre stötdämpare		
BLF	= bladfjädring	MGF	= med gummitfjäder		
CAN	= Canada	MHR	= med handreglage		
CH-XXXXX	= t o m chassi nr	MK	= med kraftuttag		
CH XXXXX-	= fr o m chassi nr	MKMR	= med kilometerräknare		
D	= diameter, yttre	MLD	= med ljuddämpare luftfilter		
DET SE SIDA	= ingående detaljer se sida	MLF	= med luftförvärmning		
DI	= diameter, inre	MLV	= med lastkännande bromsventil		
DLAM	= dubbellamell	MM	= millimeter		
DMG	= dubbelfjäder med gummitfjäder	MMH	= med mekanisk hastighetsmätare		
DUG	= dubbelfjäder utan gummitfjäder	MNB	= med nummerplåtsbelysning		
EBR	= engelskt bromssystem	MNR	= med navreduktion		
EEC	= För vagnar på EEC-marknaden	MO-XXXXX	= t o m motor nr		
EH	= med ekerhjul	MO XXXXX-	= fr o m motor nr		
ELAM	= enkellamell	MPOS	= med positiv vevhusventilation		
EMG	= enkelfjäder med gummitfjäder	MRA	= med returledning för avgaser		
ERF	= erforderligt antal	MS	= med servostyrning		
ERS AV	= erforderlig längd etc	MSF	= med stänkskydd, främre		
ET	= ersättes av	MST	= med strumpa för luftfilter		
ETC	= engelsk text	MSTORK	= med strålkastartorkare		
EXCL	= etcetera	MSV K	= med släpvagnskoppling		
EXCL	= exklusive	MTB	= med tvåväxlad bakaxelväxel		
FAV (BAS)	= Favorit, Basutförande	MTL	= med taklucka		
FBR	= franskt bromssystem	MTRF	= med termostatreglerad fläkt		
FF	= förstärkt fjäder	MTV	= med tillsatsvärme		
FFA	= framflyttad framaxel	MV	= med värmeelement		
FS	= för vagnar med framstolar	MVA	= med vattenmantlat avgassystem		
FT	= framaxeltryck i ton	MVFD	= med viktfordelare		
GRA		MÄRKT	= märkt med		
GUL		NF	= normalfläkt		
GV	= med golvväxel	NFA	= normalplacerad framaxel		
H	= höger	NR	= nummer		
HASY	= högerasymetriskt ljus	NT	= normalt tak		
HJB	= hjulbas	OBF	= oljebadfilter		
HMF	= hastighetsmätare med färdskrivare	OMKR	= omkring nr		
HS	= för vagnar med helt säte	RAD	= insprutningspump av radtyp		
HST	= högerstyrd	ROP	= insprutningspump av rotortyp		
HSTA	= högerstyrd Australien	ROT	= oktantal (metod Research)		
HSTB	= högerstyrd England	RV	= med rattväxel		
HT	= höjt tak	RÖD			
HUF	= hastighetsmätare utan färdskrivare	S	= ingår i satsförpackning		
HV	= herrgårdsvagn	SBMR	= säkerhetsbälte med rullar		
HYTT-XXXX	= t o m hytt nr	SBN	= svenska bromsar för Nederländerna		
HYTT XXXX-	= fr o m hytt	SBR	= allmänt bromssystem		
INCL	= inklusive	SBUR	= säkerhetsbälte utan rullar		
KAROSS-XXXXX	= t o m kaross nr	SE GRUPP			
KAROSS XXXXX-	= fr o m kaross nr	SE POS			
KBR	= bromssystem för Frankrike, Tyskland och Beneluxländerna	SE SIDA			
KH	= kort hytt	SEN UTF	= senare utförande		
KM	= kilometer	SH	= med skivhjul		
KMPL	= komplett	SM	= svenska marknaden		
KOMB	= klädselkombination	SPEC UTF	= specialutförande		
L	= liter, längd	SPV	= spårvägg		
LAGERFÖRES EJ	= detaljen lagerföres ej som reservdel	ST	= styck		
LH	= lång hytt	STD	= standardutförande		
LPF	= luftfilter, pappersfilter	STD D	= standarddimension		
LUF	= luftfjädring	STELEM	= med startelement		
MA	= med avgasbroms	SV	= skåpvagn		
MAC	= med luftkonditionering	SVART			
MAJ	= med automatisk justerhåvarm	SVG	= skåpvagn, glasad sida		
MAR	= med avgasrenare	SVP	= skåpvagn, plåtsida		
MCOMBU	= förberedd för luftkonditionering	SVT	= svensk text		
MDFA	= med drivande framaxel	TB	= tryckluftsbromsar		



Sida	Grupp	Kataloganvisningar	1974-12
4	1b		
Page	Group		
TF	= tropikfläkt		
THB	= tryckluftshydraulisk broms		
TID UTF	= tidigare utförande		
TJ	= tjocklek		
TUM			
UA	= utan avgasbroms		
UAC	= utan luftkonditionering		
UAJ	= utan automatisk justerhåvrm		
UAR	= utan avgasrenare		
UBKH	= utan bakre krängningshämmare		
UCOMBU	= ej försedd med luftkonditionering		
UD	= underdimension		
UDFS	= utan draganordning för semitrailer		
UDS	= utan differentialspär		
UER	= utan eluppvärmd ruta		
UFP	= utan Flitchplateförstärkt ram		
UFS	= utan främre stötdämpare		
UGF	= utan gummi fjäder		
UHR	= utan handreglage		
UK	= utan kraftuttag		
UKMR	= utan kilometerräknare		
ULD	= utan ljuddämpande luftfilter		
ULF	= utan luftförvärmning		
ULV	= utan lastkännande bromsventil		
UNB	= utan nummerplåtsbelysning		
UNR	= utan navreduktion		
UPOS	= utan positiv vevhusventilation		
URA	= utan returledning för avgaser		
US	= utan servostyrning		
USA	= Amerikas Förenta State,		
USF	= utan stänkskydd, främre		
UST	= utan strumpa för luftfilter		
USTELEM	= utan startelement		
USTORK	= utan strålkastartorkare		
USVK	= utan släpvagnskoppling		
UTL	= utan taklucka		
UTRF	= utan termostatregerad fläkt		
UTV	= utan tillsatsvärme		
"UTV 4,88/1"	= utväxlingsförhållande		
UV	= utan värmeelement		
UVA	= utan vattenmantlat avgassystem		
UVFD	= utan viktfördelare		
V	= volt, vänster		
VARU	= Varustransport		
VASY	= vänsterassymetriskt ljus		
VB	= vagnbredd		
VENV	= endast för vagnar byggda av Volvo Europa Naamloze Vennootschap Belgien		
VFH	= vagnar för högertrafik		
VFV	= vagnar för vänstertrafik		
VHB	= vakuumhydraulisk broms		
VIT			
VST	= vänsterstyrd		
VTE	= vindrutetorkare, elektrisk		
VTT	= vindrutetorkare, tryckluft		
VTV	= vindrutetorkare, vakuum		
VXL	= växellåda		
W	= watt		
WBR	= bromssystem för Schweiz		
ÖD	= överdimension		



1974-08

Catalogue instructions

Grupp 1b Sida 1
Group Page

Index

The appearance of the catalogue	Page 1
The use of the catalogue	Page 1
What you should know about:	
Text pages	Page 1
Illustrated pages	Page 1
Register	Page 1
Abbreviations and their clarification	Page 1
Clarification	Page 1
Abbreviations	1
Code key, type designations	Page 2
Catalogue revisions	Page 2

The appearance of the catalogue

The catalogue is divided into the groups shown on the main register. There is an index at the beginning of each group. There is a numerical register and a specification of repair kits at the end of the catalogue. The main register, indexes and repair kits list are multi-linguaged (Swedish, English, French, German and Spanish).

The use of the catalogue

If you know where a part is located on the vehicle and want to know its part number, etc, open the catalogue at the relevant group for the main unit, to which the part in question pertains, in the group index. Note! Several varieties of the same unit can appear. When you have found the part concerned on the illustration note its key number and then find the equivalent key number on the text page opposite — where you will find the data relevant for ordering the part. If you only know the part number and want to find out the rest of the data required for making your order, first look at the numerical register. When you have located the Part No. in the register you will find reference to the Group, Page numbers and microfilm co-ordinate on the same line. Turn to the page in question and then look down the "Part No." column until you find the part number. The rest of the data on the same line is the data required for making your order. By comparing the key number on the text page with the equivalent key number on the illustration you can ascertain the location and function of the part in question.

What you should know about text pages

A page of text is divided into the columns shown below: 1. "Fig." The figure number is a cross reference between the text and the illustration. 2. "Qty." The quantity is the quantity of the part concerned in the complete assembly, or subassembly. Parts which are sold by length, piping and hosing etc, are quoted as follows: In cases of lengths up to 99 mm we use the mm suffix, i. e. "99MM". On the other hand when it concerns lengths exceeding 100 mm, the figures appear without any suffix, i. e. "100". Should piping or hosing bearing the same part number appear in several locations within same assembly (illustration), lengths can also appear on the illustration. The lengths are then noted in parentheses in the immediate vicinity of the key number. 3. "Part No." The part number must always be quoted in your orders for the part in question. 4. "Description" This column contains the descriptions which should be used when ordering the parts in question. These descriptions are quoted in both Swedish and English. If a part is included in a larger unit, it is displaced to the right below the name of the complete unit. When a complete unit is purchased all parts displaced to the right immediately below it, are included when the complete unit is ordered. 5. "Kits" The figures 1—4 in the kits column show the "stock holding grade" of the respective spare parts. The figure 1 shows the greatest stock holding grade, which means that the parts should be stocked primarily. The value of the grade declines successively to 4. Non-graded parts should only be stocked if consumption appears within the district. 8 = Shows that parts are not sold separately or as spares. O = Standard parts (screw, nuts, washer) which should be stocked. Parts marked with an O pertain to stock holding grade 1. S = Shows that the parts concerned is included in a repair kit. Parts of this sort should only be stocked separately in exceptional cases. Wherever possible the complete number of the kits has been noted in the section or group where they have their constructive loca-

tion. In these cases, where it has not been possible to show the parts kit with its pertaining parts direct in the text, we have noted the kit number at the end of each section. For example if you look at Group 6, front axle and steering, and look for the parts required to replace a king pin, you will see that the part number for the king pin is marked with an "S". Usually the kit is located under the complete unit. In exceptional cases it has been listed at the end of the text and illustration section. 6. "Notes" As well as reference to other pages, this column gives clarifying information of various types. A bracketed part number in this column shows that the part in question has been replaced by another part; the number which is currently in the part number column. This replacement only concerns the catalogue and component concerned. Notes, which are too lengthy to note in the notes column, have been marked 1, 2, 3) etc. These note numbers start with 1 within each catalogue group and can be found again as footnotes at the end of each section. The footnotes are written in Swedish, English, French, German, and Spanish. An "X" in the left hand margin shows that revision has occurred in conjunction with the latest set of replacement pages.

What you should know about illustrated pages

The illustrations are usually composed of exploded views in perspective. In certain cases we use plans and sections based on the original drawings. The displacement system used in the text, see point 4, can also be traced on the illustrations owing to the fact that the key number of a complete unit is "clamped" together with its components parts. The key number of a complete unit has a ring around it.

What you should know about the register

The "Register" group is divided into two sub-divisions, the "Numerical Register" and "Repair Kits". These sub-divisions are clarified below:

Numerical Register

This page is divided into columns and sub-columns marked "Part number", "Group", "Page" and "microfilm-co-ordinate". This register will enable you to trace a part in the catalogue when you only know the part number and want further ordering data. When seeking a certain number in the register, first look at the "Part No." column. The Parts Nos. are listed in numerical sequence. On the same line as Part No., reference is made as to which group and page or the microfilm-co-ordinate, where the part in question can be seen in its own context. In cases where an individual part can be found in several parts of the catalogue the Part No. is only noted once and all the group and page numbers concerned, or microfilm-co-ordinate, are noted below it. If a part appears several times on the same page, the Part No., Group, Page and microfilm-co-ordinate is only noted once.

Repair Kits

"Repair Kits" comprise that sub-division of the register which informs you as to which parts kits are stocked for the types of vehicles listed in the catalogue concerned. To facilitate the identification of repair kits this sub-division is illustrated. The individual parts included in the repair kit are listed in the Repair Kits Catalogue.

Abbreviations and clarification

Clarification

Owing to the amount of space being taken up by the fact that we shall be printing footnotes in five languages, we have tabled a list of "Abbreviations" (see page 3). These abbreviations, which apply for all languages and thus will not be translated, have been listed in alphabetical sequence, based on the Swedish language. When notes of a "standard" character appear, such a references to certain chassis and engine numbers, etc., they have been formed in the following way:

142	CH-129999	EXCL 129901—129903	except chassis Nos. 129901—129903 up to chassis No. 129999 type designation
B20A	(498250)	MO-86758	up to engine No. (Serial No.) 86758 engine, part number engine, designation
144	KAROSS 118300-	(CH OMKR 118000-)	with effect chassis No. 118000 approx. with effect body No. 118300 type designation
D 100	MO 22429-	INCL 22326—22396	and engines Nos. 22326—22396 with effect from engine No. 22429 engine designation
R50	(395415)	-365	up to gearbox No. (Serial No.) 365 Gearbox, Part No. Gearbox, designation

Code key, type designations

Example:

FB88 44T
NB88

—	Engine with supercharger ¹⁾
—	Wheel bases in decimeters
—	Size of vehicle in relation to other vehicles
—	Design period
—	3-axle vehicle ²⁾
—	Forward controlled or normal controlled vehicles respectively.

¹⁾ Not with vehicles not fitted with supercharger.

²⁾ Not with 2-axle vehicles.

Catalogue revisions

On the rear of the title page of the catalogue we have introduced a page called "Catalogue amendments". This page is to facilitate the insertion of information regarding sets of replacement pages inserted in the catalogue.

Each set of replacement pages is accompanied by a list of superseded and supersessionary pages. This list is marked with an "Amendment number".



Reservdelskatalog
Parts catalogue

1974-12		Catalogue instructions		Grupp 1b Group	Sida 3 Page
A	= ampère	M DFA	= with driving front axle		
ALT	= alternative	M DFS	= with towing unit for semitrailer		
ANT KUGGAR	= number of teeth	M DS	= with differential lock		
B	= width	M EB	= with single reduction rear axle		
BAS	= basic model	M ER	= with heated rear window		
BAT	= rear axle pressure in tons	M ETERVARA	= sold by length		
BKH	= with rear anti-roll bar	M F	= with fresh air unit less heater		
BLA	= blue	M FP	= with Flitch plate reinforced frame		
BLF	= leaf springs	M FS	= with front shock absorbers		
CAN	= Canada	M GF	= with hollow rubber spring		
CH-XXXXX	= up to chassis No.	M HR	= with hand control		
CH XXXXX-	= with effect from chassis No.	M K	= with power take off		
D	= diameter, external	M KMR	= with kilometre registration counter		
DET SE SIDA	= components parts listed on page	M LD	= with silencing air filter		
DI	= diameter, internal	M LF	= with air pre-heating		
DLAM	= twin disc clutch	M LV	= with load sensitive brake valve		
DMG	= double spring with hollow rubber spring	M M	= millimetre		
DUG	= double spring without hollow rubber spring	M MH	= with mechanical speedometer		
EBR	= Brake system UK market	M NB	= with number plate illumination		
EEC	= Vehicles for EEC markets	M NR	= with hub reduction		
EH	= with spoke wheels	M O-XXXXX	= up to engine No.		
ELAM	= single clise clutch	M O XXXX-	= with effect from engine No.		
EMG	= single spring with hollow rubber spring	M OS	= with positive crankcase ventilation		
ERF	= order as required, state required length etc	M RA	= with exhaust gas recirculation		
ERS AV	= superseded by	M S	= with servo assisted steering		
ET	= English text	M SF	= with mud flaps, front		
ETC	= etcetera	M ST	= with screen for air filter		
EXCL	= excluding	M STORK	= with headlamp wiper		
FAV (BAS)	= Favorit, Basic model	M SV K	= with trailer connection		
FBR	= French market brake system	M TB	= with two-speed rear axle		
FF	= reinforced springs	M TL	= with sliding roof		
FFA	= shortened front overhang	M TRF	= with thermo-regulated fan		
FS	= for cars with separate front seats	M TV	= with additional heater		
FT	= front axle pressure in tons	M V	= with heater		
GRÄ	= grey	M VA	= with water-jacketed exhaust system		
GUL	= yellow	M VFD	= with weight transference axle		
GV	= with floor change	M ÄRKT	= marked		
H	= right	M F	= normal fan		
HASY	= asymmetric lamp for contries with RH-traffic	M FA	= normal-location front axle		
HJB	= wheel base	M R	= number		
HMF	= speedometer with tachograph	M T	= normal roof		
HS	= for cars with bench-type front seat	M OF	= oil bath filter		
HST	= right hand drive	M OKR	= number approximately		
HSTA	= RHD for the Australian market	M RAD	= injection pump of in-line type		
HT	= raised roof	M ROR	= injection pump of rotary type		
HSTB	= RHD for the United Kingdom	M ROT	= research octane number		
HUF	= speedometer without tachograph	M RV	= with steering column change		
HV	= station wagon	M RÖD	= red		
HYTT-XXXX	= up to cab serial number	M S	= included in parts kit		
HYTT XXXX-	= with effect from cab serial number	M SBMR	= inertia type safety belt		
INCL	= inclusive	M SBN	= Swedish brakes for Netherlands		
KAROSS-XXXXX	= up to body No.	M SBR	= brake system, general market		
KAROSS XXXXX-	= with effect from body No.	M SBUR	= fixed safety belt		
KBR	= brake system for France, Germany and Benelux	M SE GRUPP	= See Group		
KH	= short cab	M SE POS	= See Fig		
KM	= kilometre	M SE SIDA	= See Page		
KMPL	= complete	M SEN UTF	= late production		
KOMB	= upholstery combination	M SH	= with disc wheels		
L	= litre, length	M SM	= Swedish market		
LAGERFÖRES EJ	= part not stocked as spare	M SPEC UTF	= special model		
LH	= long cab	M SPV	= track		
LPF	= air filter, paper filter	M ST	= piece(s)		
LUF	= air spring	M STD	= standard		
MA	= with exhaust brake	M STD D	= standard size		
MAC	= with air conditioning	M STELEM	= with starting unit		
MAJ	= with automatic slack adjuster	M SV	= parcel van		
MAR	= with exhaust emission control unit	M SVART	= black		
MCOMBU	= pre-adapted for air conditioning	M SVG	= parcel van, with side windows		
		M SVP	= parcel van, metal sides		
		M SVT	= Swedish text		
		M TB	= air brakes		



Sida 4 Page	Grupp 1b Group	Catalogue instructions	1974-12
TF	= tropical fan		
THB	= compressed air hydraulic brakes		
TID UTF	= early production		
TJ	= thickness		
TUM	= inch(es)		
UA	= without exhaust brake		
UAC	= without air conditioning		
UAJ	= without automatic slack adjuster		
UAR	= without exhaust emission control unit		
UBKH	= without rear, anti-roll bar		
UCOMBU	= not pre-adapted for air conditioning		
UD	= undersize		
UDFS	= without towing unit for semitrailer		
UDS	= without differential lock		
UER	= without heated rear window		
UFP	= without Flitch plate reinforced frame		
UFS	= without front shock absorbers		
UGF	= without hollow rubber spring		
UHR	= without hand control		
UK	= without power take-off		
ULD	= without silencing air filter		
ULF	= without air pre-heating		
ULV	= without load sensitive brake valve		
UMKR	= without kilometre registration counter		
UNB	= without number plate illumination		
UNR	= without hub reduction		
UPOS	= without positive crankcase ventilation		
URA	= without exhaust gas recirculation		
US	= without servo assisted steering		
USA	= United States of America		
USF	= without mud flaps, front		
UST	= without screen for air filter		
USTELEM	= without starting unit		
USTORK	= without headlamp wiper		
USVK	= without trailer connection		
UTL	= without sliding roof		
UTRF	= without thermo-regulated fan		
UTV	= without additional heater		
"UTV 4, 88/1"	= ratio		
UV	= without heater		
UVA	= without water-jacked exhaust system		
UVFD	= without weight transference axle		
V	= volt, left		
VARU	= Parcel van		
VASY	= asymmetric lamp for countries with LH-traffic		
VB	= vehicle width		
VENV	= only for vehicles assembled at Volvo Europa Naamloze Vennootschap, Belgium		
VFH	= vehicles for RH traffic		
VFV	= vehicles for LH traffic		
VHB	= vacuum hydraulic brakes		
VIT	= white		
VST	= left hand drive		
VTE	= windscreen wiper, electric		
VTT	= windscreen wiper, pneumatic		
VTV	= windscreen wiper, vacuum		
VXL	= gearbox		
W	= watt		
WBR	= brake system for Switzerland		
ÖD	= oversize		



Indications concernant le catalogue

Grupp Sida
1b 1
Group Page

1974-08

Table des matières

Disposition du catalogue	Page 1
Emploi du catalogue	Page 1
Ce qu'il faut savoir:	
De la page de texte	Page 1
De la page d'image	Page 1
De la page de registre	Page 1
Abréviations et explications	Page 1
Abréviations	Page 1
Explications	Page 2
Clé de code, désignations de type	Page 3
Modifications introduites dans le catalogue ..	Page 3

Disposition du catalogue

Le catalogue est divisé en groupes qui ressortent du registre. Au début de chaque groupe, il se trouve une table des matières. Un registre numérique ainsi qu'une liste des emballages de jeux sont placés à la fin du catalogue. Le registre, la table des matières ainsi que la liste des jeux de réparation sont en cinq langues (suédios, anglais, français, allemand et espagnol).

Emploi du catalogue

Si l'on sait où un détail est placé et si l'on veut savoir son numéro de détail etc, on se reporte au groupe dans lequel le détail doit se trouver enregistré. A l'aide de la liste de contenu du groupe, on arrive à l'unité à laquelle le détail appartient. Remarque: Différents types du même appareil peuvent exister. Lorsque l'on a, sur la page d'illustration, trouvé le détail et par là le numéro de position du détail, on se reporte au même numéro de position sur la page correspondante de texte où les données nécessaires à la commande du détail sont obtenues. Si l'on ne connaît qu'un numéro de détail et que l'on veuille obtenir toutes les données pour une commande, il faut se référer au registre des numéros. Lorsque l'on a, dans le registre, trouvé le numéro de détail, on obtient sur la même ligne une indication permettant de se référer à un groupe déterminé, à une page ainsi qu'à une fiche-coordination. Cette référence conduit à la page de texte sur laquelle le numéro de détail se retrouve dans la colonne « no de dét ». Sur la même ligne que la numéro de détail se trouvent toutes les données nécessaires à la commande. En partant du numéro de position d'un détail au même numéro de position sur la page d'illustration correspondante, on peut connaître le placement du détail et sa fonction dans l'unité à laquelle il appartient.

Ce que l'on doit savoir de la page de texte

La page de texte est divisée en un certain nombre de colonnes désignées selon ce qui suit: 1. « **Pos** » Le numéro de position représente le lien entre des données de commande de détail sur la page de texte et le détail illustré sur la page d'illustration. 2. « **Quantité** » Ici, est donné le nombre d'un certain détail au sein de l'unité supérieure la plus proche. Les détails qui sont stockés par unité de longueur — tubes et tuyaux etc — sont mentionnés selon ce qui suit: à partir de 1—99 millimètres « 99 MM » et à partir de 100 millimètres et au-dessus « 100 ». Pour tubes et tuyaux de même dimension que l'on trouve à plusieurs endroits dans un même groupe d'installation (détail de figure), les longueurs sont, dans certains cas, même mentionnées sur l'image. Les longueurs sont écrites entre parenthèses immédiatement après le numéro de position. 3. « **No de dét** » Le numéro de détail doit être employé, lors de commande, sans être abrégé. 4. « **Désignation** » Dans cette colonne, doit être mentionnée la désignation qui doit être employée pour le détail en question lors de la commande. Les désignations sont mentionnées en suédios et en anglais. Si un certain détail appartient à une unité groupée plus élevée, la désignation du détail est déplacée sur la droite par rapport à la désignation de l'unité groupée. Lors d'achat d'unité groupée, suivent les détails qui sont déplacés sur la droite par rapport à l'unité groupée. 5. « **Jeu** » Les chiffres 1—4 dans la colonne de jeu donnent le « degré de stockage » des pièces détachées respectives. Le chiffre 1 désigne le « degré de stockage » le plus élevé, ce qui signifie que le détail doit en premier lieu être stocké. Le degré d'importance diminue progressivement jusqu'à ce que l'on arrive au chiffre 4 qui est le plus bas. Les pièces non classées ne

doivent être stockées que si un écoulement documenté existe au sein du district. 8 = Mentionne que la pièce n'est pas vendue séparément ou comme pièce détachée. O = Désigne les détails standard (vis, écrous, rondelles) qui doivent être stockés. Les détails marqués de la lettre O appartiennent au degré de stockage 1. S = Indique que le détail fait partie d'un jeu de réparation. De tels détails ne doivent que dans des cas exceptionnels être stockés séparément. Dans la mesure où cela a été possible, le numéro complet des jeux a été mentionné dans les passages ou groupes où ils trouvent leur place. Dans les cas où il n'a pas été possible de présenter des jeux de réparations avec les pièces composantes directement dans le texte, le numéro complet du jeu a été mentionné en dernier dans chaque partie de texte. Si l'on se réfère par exemple au groupe 6 (essieu avant, direction) et que l'on cherche des détails pour l'échange d'un pivot de fusée, on trouve que le numéro de détail du pivot de fusée est marqué par la lettre « S ». Le jeu se retrouve donc ordinairement comme unité complète en premier plan. A quelques exceptions près, il peut avoir été mentionné en dernier dans la même partie de texte ou de figure. 6. « **Remarques** » Outre des indications figurant en marge, cette colonne contient des détails complémentaires de différentes sortes. Dans cette colonne, les numéros de détails entre crochets, indiquent que le détail a été remplacé par le numéro se trouvant dans la colonne de numéros de détails. Ce remplacement n'est valable que dans les catalogues et positions en question. Les remarques, qui en raison du manque de place, ne peuvent figurer dans la colonne des remarques, ont, dans cette colonne, été indiquées selon l'exemple suivant: 1, 2, 3) etc. Ces chiffres de remarque commencent par le numéro 1 dans chaque groupe de catalogue et se retrouvent en annotations à la fin de chaque partie. Dans les annotations, les remarques sont écrites en suédios, anglais, français, allemand et espagnol. Un « X » dans la marge gauche de la page de texte indique où la modification a eu lieu lors du dernier changement de page.

Ce que l'on doit savoir de la page d'image

Les illustrations de la page d'image sont en général des dessins en perspectives. Dans certain cas, des images de plans et de sections sont employées comme base pour les dessins. Le principe de déplacement, voir page de texte point 4, peut même être identifié dans la figure de telle façon que le numéro de position du détail complet englobe avec des crochets les détails composants. L'unité complète est également marquée d'un rond autour d'un numéro de position.

Ce que l'on doit savoir du registre

Le groupe « registre » est divisé en deux sous-groupes: « registre numérique » et « jeux de réparation ». Ces deux groupes sont présentés ici:

Registre numérique

Le registre numérique est établi sous forme de tableau. Chaque page est divisée en colonnes: « No de référence », « Groupe », « Page » et « fiche-coordination ». Le registre numérique est particulièrement indiqué lorsqu'on ne connaît qu'un numéro de détail et que l'on veut obtenir des autres données de commande. Pour trouver un certain numéro dans le registre, il faut se référer à la colonne « No de dét ». Les numéros de détails sont mentionnés par ordre numérique. Sur la même ligne que le numéro de détail, se trouvent des indications concernant le groupe et la page dans le catalogue où la fiche-coordination, là où la pièces en question peut être vue dans son ensemble. Dans les cas où détail apparaît à plusieurs endroits dans le catalogue, le numéro de détail n'est écrit qu'une fois et l'ensemble des numéros de groupes et de pages. No de groupe et de page ou fiche-coordination s'écrit ensuite. Si un détail apparaît plusieurs fois sur la même page, le numéro de détail, groupe, page et fiche-coordination seulement une fois.

Jeux de réparation

Les « jeux de réparation » sont une partie du registre qui indique quels sont les jeux de réparation disponibles pour celui ou ceux des types de véhicules qui sont traités dans le catalogue. Pour pouvoir plus facilement identifier les jeux de réparation, le groupe a été illustré. Pour obtenir des renseignements concernant les pièces faisant partie du jeu, voir catalogue spécial concernant les « jeux de réparations ».

Sida	Grupp	Indications concernant le catalogue	
2	1b		
Page	Group		1974-08

Abréviations avec explications

Explications

En raison du manque de place dû à la traduction en quatre langues des remarques sous forme de notes etc, un résumé portant la désignation « Abréviations » (voir page 4 a été établi. Ces abréviations qui sont valables pour l'ensemble des langues et qui, par conséquent, ne seront pas traduites, ont été établies par ordre alphabétique en partant de la langue suédoise. Comme des notes de caractère standard sont employées, notes désignant numéro de châssis, numéro de moteur et numéro de carrosserie etc, celles-ci ont été présentées selon l'exemple suivant:





Reservdelskatalog
Parts catalogue

Indications concernant le catalogue

Grupp
1b
Group

Sida
3
Page

1974-08

142 CH-129999 EXCL 129901—129903

sans châssis no 129901—129903

jusqu'au châssis no 129999

désignation de modèle

B20A (498250) MO-86758

jusqu'au moteur no (no de fabrication) 86758

moteur, no de dét

moteur, désignation de type

144 KAROSS 118300- (CH OMKR 118000-)

à partir du no de châssis, environ 118000

à partir du no de carrosserie 118300

désignation du modèle

D100 MO 22429- INCL 22326—22396

ainsi que moteur no 22326—22396

à partir du no de moteur 22429

moteur, désignation de type

R50 (395415) —365

jusqu'à boîte de vitesse (no de fabrication) 365

boîte de vitesse, no de dét

boîte de vitesse, désignation de type

Code pour désignation de type

Exemple:

BB88

NB88

44T

Moteur avec turbo¹⁾

Empattement en décimètres

Grandeur du véhicule par rapport aux autres véhicules

Période de construction

Véhicule à 3 essieux²⁾

Véhicule à conduite avancée ou normale

¹⁾ Ne figure pas lorsqu'il s'agit de véhicule sans turbo.

²⁾ Ne figure pas lorsqu'il s'agit de véhicule à deux essieux.

Modifications de catalogue

Au verso de la page de titre du catalogue, il a été introduit une page appelée « modifications apportées ». Cette page a pour but de contrôler que l'ensemble des jeux de remplacement envoyés est bien réparti dans le catalogue.

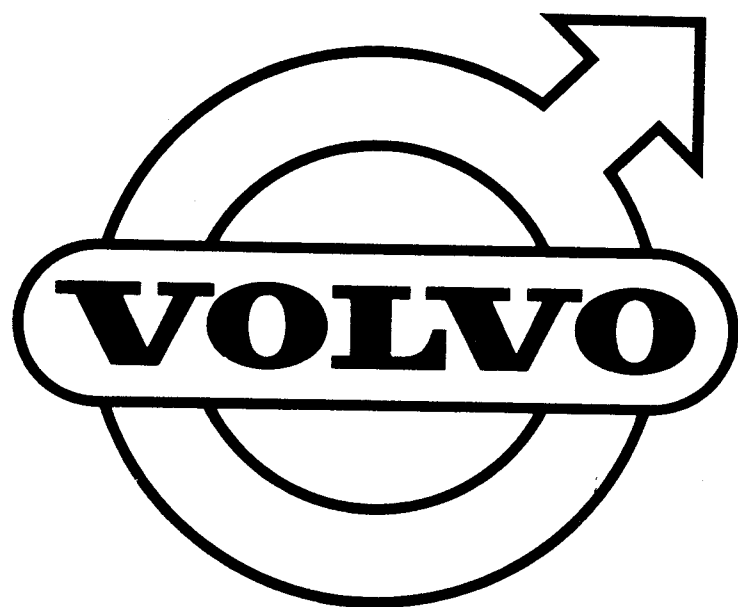
Avec chaque jeu de remplacement, se trouvent une liste des pages n'étant plus valables ainsi qu'une liste des pages de remplacement. Dans cette liste est même mentionné le numéro du jeu de remplacement.



Sida	Grupp	Indications concernant le catalogue	1974-12
4	1b		
Page	Group		
A	= ampère	LH	= cabine longue
ALT	= alternative	LPF	= filtre à air, élément en papier
ANT KUGGAR	= nombre de dents	LUF	= avec suspension pneumatique
B	= largeur	MA	= avec frein sur échappement
BAS	= version de base	MAC	= avec conditionnement d'air
BAT	= poids sous essieu arrière la charge, en tonne	MAJ	= avec levier d'ajustage automatique
BKH	= avec barre stabilisatrice arrière	MAR	= avec purificateur d'échappement
BLA	= bleu	MCOMBU	= prévu pour montage du système de conditionnement d'air
BLF	= suspension à lames	MDFA	= avec essieu avant moteur
CAN	= Canada	MDFS	= avec système de remorquage de semi-remorque
CH-XXXXX	= jusqu'au châssis No	MDS	= avec blocage de différentiel
CH XXXXX-	= à partir du châssis No	MEB	= avec pont arrière à une vitesse
D	= diamètre, extérieur	MER	= avec chauffage de la place arrière
DET SE SIDA	= Composant, voir page	METERVARA	= au mètre
DI	= diamètre, intérieur	MF	= avec système de ventilation en air frais
DLAM	= embrayage à disques jumelés	MFP	= avec Flitchplate-codre renforcé
DMG	= double ressort avec ressort en caoutchouc	MFS	= avec amortisseurs avant
DUG	= double ressort sans ressort en caoutchouc	MGF	= avec soufflet en caoutchouc
EBR	= système de freins pour marché anglais	MHR	= avec commande à main
EEC	= Pour véhicules destinés au Marché commun	MK	= avec prise de force
EH	= avec roue à rayons	MKMR	= avec compte-tours
ELAM	= embrayage monodisque	MLD	= avec filtre à air amortisseur de bruit
EMG	= simple ressort avec ressort en caoutchouc	MLF	= avec préchauffage de l'air
ERF	= quantité nécessaire longueur nécessaire etc	MLV	= avec robinet de commande réglant la puissance de freinage selon la charge
ERS AV	= remplacé par	MM	= millimètre
ET	= texte anglais	MMH	= avec compteur de vitesse mécanique
ETC	= et cætera	MNB	= avec éclairage de numéro d'immatriculation
EXCL	= exclus	MNR	= avec réduction aux moyeux
FAV (BAS)	= Favorit, version de base	MO-XXXXX	= jusqu'au moteur No
FBR	= système de freins pour marché français	MO XXXXX-	= à partir du moteur No
FF	= ressorts renforcés	MPOS	= avec ventilation de carter positive
FFA	= essieu avant déplacé vers l'avant	MRA	= avec canalisation de retour des gaz d'échappement
FS	= pour véhicule avec sièges avant	MS	= avec servo-direction
FT	= poids sous essieu avant donné en tonnes	MSF	= avec bavette, avant
GRA	= gris	MST	= avec manchon pour filtre à air
GUL	= jaune	MSTORK	= avec essuie-phare
GV	= avec levier au plancher	MSVK	= avec accouplement de remorque
H	= droite	MTB	= avec pont arrière à deux vitesses
HASY	= code asymétrique pour pays à conduite à droite	MTL	= avec ouverture au toit
HJB	= empattement	MTRF	= avec ventilateur réglé par thermostat
HMF	= indicateur de vitesse avec compteur journalier	MTV	= avec appareil supplémentaire de chauffage
HS	= pour véhicule avec banquette	MV	= avec chauffage
HST	= conduite à droite	MVA	= avec système d'échappement à chemise d'eau
HSTA	= direction à droite, Australie	MVFD	= avec répartiteur de poids
HSTB	= direction à droite, Angleterre	MÄRKT	= marqué de
HT	= toit surélevé	NF	= ventilateur tropical
HUF	= indicateur de vitesse sans compteur journalier	NFA	= essieu avant placé normalement
HV	= break	NR	= numéro
HYTT-XXXXX	= jusqu'à la cabine No	NT	= toit normal
HYTT XXXXX-	= à partir de la cabine No	OBF	= filtre à bain d'huile
INCL	= inclus, y compris	OMKR	= environ No
KAROSS-XXXXX	= jusqu'à la carrosserie No	RAD	= pompe d'injection du type en ligne
KAROSS XXXXX-	= à partir de la carrosserie No	ROR	= pompe d'injection du type rotor
KBR	= système de freinage: France, Allemagne et Pays-bas	ROT	= indice d'octane (methode Research)
KH	= cabine courte	RV	= avec changement de vitesse au volant
KM	= kilomètre	RÖD	= rouge
KMPL	= complet	S	= fait partie de jeu complet de réparation
KOMB	= combinaison de garnitures	SBMR	= ceintures de sécurité à rouleaux
L	= Litre, longueur	SBN	= freins suédois pour les Pays-Bas
LAGERFÖRES EJ	= n'est pas stocké comme pièce de rechange	SBR	= système de freins pour tous marchés
		SBUR	= ceintures de sécurité sans rouleaux
		SE GRUPP	= voir groupe
		SE POS	= voir position
		SE SIDA	= voir page



1974-12		Indications concernant le catalogue		Grupp 1b	Sida 5
				Group	Page
SEN UTF	= production postérieure	VFH	= véhicule pour circulation à droite		
SH	= avec roue à disque	VFV	= véhicule pour circulation à gauche		
SM	= marché suédois	VHB	= freins hydrauliques à dépression		
SPEC UTF	= construction spéciale	VIT	= blanc		
SPV	= voie	VST	= direction à gauche		
ST	= pièce	VTE	= essuie-glaces, électriques		
STD	= version standard	VTT	= essuie-glaces, à air comprimé		
STD D	= dimension standard	VTV	= essuie-glaces, à dépression		
STELEM	= avec élément de démarrage	VXL	= boîte de vitesses		
SV	= fourgon	W	= watt		
SVART	= noir	WBR	= système de freinage pour la Suisse		
SVG	= fourgon, à vitres panoramiques	ÖD	= cote supérieure		
SVP	= fourgon tôlé				
SVT	= texte suédois				
TB	= freins à air comprimé				
TF	= ventilateur tropical				
THB	= freins hydrauliques à air comprimé				
TID UTF	= production antérieure				
TJ	= épaisseur				
TUM	= pouce				
UA	= sans frein sur échappement				
UAC	= sans système de conditionnement d'air				
UAJ	= sans levier d'ajustage automatique				
UAR	= sans purificateur d'échappement				
UBKH	= sans barre stabilisatrice arrière				
UCOMBU	= non prévu pour le montage du système de conditionnement d'air				
UD	= côte intérieur				
UDSF	= sans système de remorque de semi-remorque				
UDS	= sans blocage de différentiel				
UER	= sans chauffage de la glace arrière				
UFP	= sans Flitchplate-cadre renforcé				
UFS	= sans amortisseurs avant				
UGF	= sans soufflet en caoutchouc				
UHR	= sans commande à main				
UK	= sans prise de force				
UKMR	= sans compte-tours				
ULD	= sans filtre à air amortisseur de bruit				
ULF	= sans préchauffage d'air				
ULV	= sans robinet de commande réglant la puissance de freinage selon la charge				
UNB	= sans éclairage du numéro d'immatriculation				
UNR	= sans réduction aux moyeux				
UPOS	= sans ventilation positive de carter				
URA	= sans tuyau de retour des gaz d'échappement				
US	= sans servo-direction				
USA	= Etats-Unis d'Amérique				
USF	= sans bavette, avant				
UST	= sans manchon pour filtre à air				
USTELEM	= sans élément de démarrage				
USTORK	= sans essuie-phare				
USVK	= sans accouplement de remorque				
UTL	= sans ouverture au toit				
UTRF	= sans ventilateur réglé par thermostat				
UTV	= sans appareil supplémentaire de chauffage				
"UTV 4,88/1"	= rapport de démultiplication				
UV	= sans chauffage				
UVA	= sans système d'échappement à chemise d'eau				
UVFD	= sans répartiteur de poids				
V	= volt, gauche				
VARU	= Transport de marchandises				
VASY	= code asymétrique pour pays à conduite à gauche				
VB	= largeur de véhicule				
VENV	= seulement pour véhicules construits pour Volvo Europa Naamloze Vennootschap Belgique				





1974-08

INHALTSVERZEICHNIS

Aufbau des Kataloges	Seite 1
Verwendung des Kataloges	Seite 1
Was man wissen muss über:	
Textseite	Seite 1
Bildseite	Seite 1
Register	Seite 1
Abkürzungen mit Erläuterungen	Seite 1
Erläuterungen	Seite 1
Abkürzungen	Seite 2
Kodeschlüssel, Typenbezeichnungen	Seite 3
Katalogänderungen	Seite 3

Aufbau des Kataloges

Der Katalog ist — wie aus dem Registerblatt hervorgeht — in Gruppen eingeteilt. Vor jeder Gruppe befindet sich ein numerisches Register sowie ein Verzeichnis über Satzverpackungen finden Sie am Ende des Kataloges. Registerblatt, Inhaltsverzeichnisse sowie Verzeichnis über Satzverpackungen sind in fünf Sprachen angegeben (schwedisch, englisch, französisch, deutsch und spanisch).

Verwendung des Kataloges

Wenn man weiss, wo sich das gewünschte Teil befindet, und wenn man nach dessen Ersatzteilnummer usw. sucht, schaut man unter der Gruppe nach, in der das Teil enthalten sein sollte. Mit Hilfe des Inhaltsverzeichnisses der Gruppe sucht man dann die zusammengebaute Einheit, zu der das Teil gehört. ZUR BEACHTUNG! Es können von einem Aggregat verschiedene Ausführungen vorhanden sein. Wenn man auf der Bildseite das Teil und damit dessen Positionsnummer gefunden hat, geht man zu derselben Positionsnummer auf der entsprechenden Textseite über, wo sich die Angaben für die Bestellung des betreffenden Teiles befinden. Wenn lediglich die Ersatzteilnummer bekannt ist, aber weitere Daten für die Bestellung erforderlich sind, bedient man sich des Nummernregisters. Wenn man die Ersatzteilnummer im Register gefunden hat, erhält man auf derselben Zeile einen Hinweis auf eine bestimmte Gruppe, Seite und Mikrofilm-Koordinate. Der Hinweis bezieht sich auf die Textseite, auf der die Ersatzteilnummer in der Spalte „Ersatzteilnummer“ zu finden ist. Auf derselben Zeile mit der Ersatzteilnummer sind die übrigen Daten für die Bestellung zu finden. Durch das Verfahren, von der Positionsnummer des gesuchten Teils zu derselben Positionsnummer auf der entgegengesetzten Bildseite überzugehen, erhält man Bescheid über die Anbringung des Teils sowie dessen Funktion in der zusammengebauten Einheit.

Was man wissen muss über die Textseite

Die Textseite ist in eine Anzahl Spalten mit den folgenden Bezeichnungen aufgeteilt: 1. „**Pos**“ Die Positionsnummer ist die Verbindung zwischen der Bestellangabe eines Teils auf der Textseite und dem Teil selbst auf der Bildseite. 2. „**Antal**“ (Anzahl) Hier ist die Anzahl eines bestimmten Teils innerhalb der nächsthöheren Einheit angegeben. Wenn es sich um Rohre oder Schläuche handelt, die pro Laufmeter vorrätig sind, ist die Bezeichnung wie folgt angegeben: Ab 1-99 mm „99MM“ und ab 100 mm und darüber hinaus „100“. Wenn solche Rohre oder Schläuche von derselben Abmessung auf mehreren Stellen innerhalb derselben Installationsgruppe (Bildabschnitt) vorkommen, wird auf die Abbildung hingewiesen, wo die Länge unmittelbar nach der Positionsnummer in Klammern angegeben ist. 3. „**Det nr**“ Die Ersatzteilnummer ist bei der Bestellung ungekürzt zu verwenden. 4. „**Benämning**“ (Bezeichnung) In dieser Spalte wird die Bezeichnung, die bei der Bestellung zu verwenden ist, angegeben. Die Bezeichnungen sind sowohl in schwedischer als auch in englischer Sprache angegeben. Wenn ein bestimmtes Teil in einer höheren zusammengesetzten Einheit enthalten ist, ist die Bezeichnung des Teils nach rechts verschoben, und zwar im Verhältnis zu der Bezeichnung der zusammengesetzten Einheit. Beim Kauf der zusammengesetzten Einheit werden auch die Teile, die im Verhältnis zu der zusammengesetzten Einheit nach rechts verschoben sind, mitgeliefert. 5. „**Sats**“ (Satz) Die Ziffern 1-4 in dieser Spalte geben den Lagerhaltungsgrad des jeweiligen Ersatzteiles an. Die Ziffer 1 be-

zeichnet den höchsten Lagerhaltungsgrad, d. h. dass dieses Ersatzteil in **erster Linie** auf Lager zu halten ist. Der Wichtigkeitsgrad sinkt mit jeder Zahl bis auf 4 herab. Nicht klassifizierte Teile sollten nur auf Lager gehalten werden, wenn der Verbrauch innerhalb des Verkaufsbereichs wirklich statistisch feststeht. 8 = Wird nicht separat oder als Ersatzteil verkauft. O = Standard-Einzelteile (Schrauben, Muttern, Scheiben), die auf Lager zu halten sind. Mit „O“ gekennzeichnete Teile sind unter Lagerhaltungsgrad 1 einzuordnen. S = Einzelteile, die zum Reparatursatz gehören. Solche Einzelteile sind lediglich in Ausnahmefällen getrennt auf Lager zu halten. Wo dies möglich war, ist die komplette Nummer der Sätze in den Abschnitt oder die Gruppe eingeführt worden, wo sie ihren konstruktiven Platz hat. Wenn es nicht möglich war, die Teile eines Reparatursatzes direkt im Text zu erwähnen, ist die komplette Nummer des Satzes am Ende jedes Textabschnittes angegeben worden. Nimmt man beispielsweise Gruppe 6 „Vorderachse, Lenkung“ und sucht die Einzelteile zum Austausch von Achsschenkelbolzen, findet man, dass die Ersatzteilnummer des Bolzens mit einem „S“ gekennzeichnet ist. Der Satz ist dann meistens als übergeordnete Kompletteinheit zu finden. In Ausnahmefällen ist der Satz am Ende des gleichen Text- und Bildabschnittes angegeben worden. 6. „**Anmärkning**“ (Anmerkung) Ausser den Seitenhinweisen enthält diese Spalte erklärende Angaben verschiedener Art. Eine in dieser Spalte mit einer Klammer umgebene Ersatzteilnummer gibt an, dass das Teil durch eine nebenstehende Nummer in der Ersatzteil-Nummernspalte ersetzt worden ist. Dieser Ersatz bezieht sich nur auf den betreffenden Katalog und die Positionsnummer. Anmerkungen, die in der Spalte für Anmerkungen keinen Platz haben, sind in dieser Spalte lt. folgendem Beispiel gekennzeichnet worden: 1, 2, 3) usw. Diese Vermerkziffern beginnen mit Nr. 1 in jeder Kataloggruppe und stehen als Fussnoten am Ende jeden Abschnitts. In den Fussnoten stehen die Vermerke auf schwedisch, englisch, französisch, deutsch und spanisch. Ein „X“ am linken Rand der Textseite markiert, wo eine Änderung beim letzten Seitenwechsel durchgeführt worden ist.

Was man wissen muss über die Bildseite

Die Abbildungen der Bildseite bestehen zum grössten Teil aus Perspektivzeichnungen. In einigen Fällen werden Plan- und Sektionsbilder von der Zeichnungsunterlage verwendet. Das Stufenverschiebungsprinzip, siehe Textseite, Punkt 4, kann man auch in dieser Abbildung feststellen, und zwar weil die Positionsnummer eines kompletten Teils mit einer Klammer die Nummer der Unterteilung schliesst. Komplette Einheiten werden auch mit einem Ring um die Positionsnummer markiert.

Was man wissen muss über das Register

Die „Register“-Gruppe ist in 2 Untergruppen aufgeteilt, und zwar „Nummernregister“ und „Reparatursätze“, die hier je für sich behandelt werden sollen.

Nummernregister

Das Nummernregister ist in Tabellenform aufgestellt und in Spalten aufgeteilt: „Det nr“ = Ersatzteilnummer, „Grupp“ = Gruppe, „Sida“ = Seite und „fiche-koordinat“ = Mikrofilm-Koordinate. Das Nummernregister kommt besonders dann zur Anwendung, wenn man lediglich die Ersatzteilnummer kennt, aber die übrigen Bestelldaten wissen möchte. Um eine bestimmte Nummer im Register zu finden, sucht man in der Spalte „Det nr“. Die Ersatzteilnummern sind in Nummernfolge aufgestellt. Auf derselben Zeile mit der Ersatzteilnummern findet man auch einen Hinweis auf die Gruppe und Seite oder die Mikrofilm-Koordinate, wo das betreffende Teil in seinem Zusammenhang zu finden ist. In den Fällen, wo ein Teil auf mehreren Stellen im Katalog vorkommt, wird die Ersatzteilnummer lediglich einmal geschrieben und sämtliche vorkommende Gruppen- und Seitennummern z.B. Mikrofilm-Koordinaten danach ausgeschrieben. Wenn ein Teil mehrmals auf einer Seite vorkommt, werden Ersatzteilnummer, Gruppe, Seite und Mikrofilm-Koordinate lediglich einmal ausgeschrieben.

Reparatursätze:

„Reparatursätze“ ist der Teil vom Register, aus dem hervorgeht, welche Ersatzteilsätze in den in diesem Katalog behandelten Wagentypen vorkommen. Um leichter die Reparatursätze identifizieren zu können, ist die Gruppe illustriert worden. Um

über die zum Satz gehörenden Teile Auskunft zu bekommen, verweisen wir auf den separaten Katalog über „Reparations-satser“.

Abkürzungen mit Erläuterungen

Erläuterungen

Durch Platzmangel bei der Übersetzung der Anmerkungen in vier Sprachen in Form von Abkürzungen haben wir eine Zusammenfassung, bezeichnet „Abkürzungen“ (siehe Seite 4), eingeführt. Diese Abkürzungen, die für sämtliche Sprachen gelten, werden somit nicht übersetzt. Sie sind alphabetisch aufgeteilt mit Ausgang von der schwedischen Sprache. Sogenannte Normbezeichnungen wie Fahrgestell-Nr., Motor-Nr., Karosserie-Nr. usw. sind, wie folgende Beispiele zeigen, verwendet worden.





Kataloganweisungen

1974-08

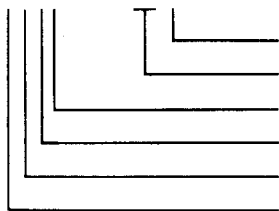
142	CH - 129999	EXCL 129901 - 129903	ausser Fahrgestell-Nr. 129901-129903 bis einschl. Fahrgestell-Nr. 129999 Modellbezeichnung
B 20 A	(498250)	MO - 86758	bis einschl. Motor-Nr. (Herstellungs-Nr.) 86758 Motor, Ersatzteilnummer Motor, Typenbezeichnung
144	KAROSS 118300 -	(CH OMKR 118000 -)	ab Fahrgestell-Nr. etwa 118000 ab Karosserie-Nr. 118300 Modellbezeichnung
D100	MO 22429 -	INCL 22326 - 22396	sowie Motor-Nr. 22326-22396 ab Motor-Nr. 22429 Motor, Typenbezeichnung
R 50	(395415)	- 365	bis einschl. Getriebe (Herstellungs-Nr.) 365 Getriebe, Ersatzteilnummer Getriebe, Typenbezeichnung

Kodeschlüssel Typenbezeichnungen

Beispiel:

FB 88 - 44T

NB 88



- Motor mit Turbo¹
- Radstand in Dezimeter
- Fahrzeuggrosse im Verhältnis zu den übrigen Fahrzeugen
- Konstruktionsperiode
- Dreiachser²
- Frontlenker bzw. Haubenausführung

¹ Nicht beim Fahrzeug ohne Turbo.

² Nicht bei Zweiaxsern.

Katalogänderungen

Auf der Rückseite der Titelseite ist eine Seite, bezeichnet „Eingeführte Änderungen“ eingheftet. Diese Seite ist hinzugekommen, damit Sie leichter kontrollieren können, dass sämtliche Änderungssätze in den Katalog eingheftet sind.

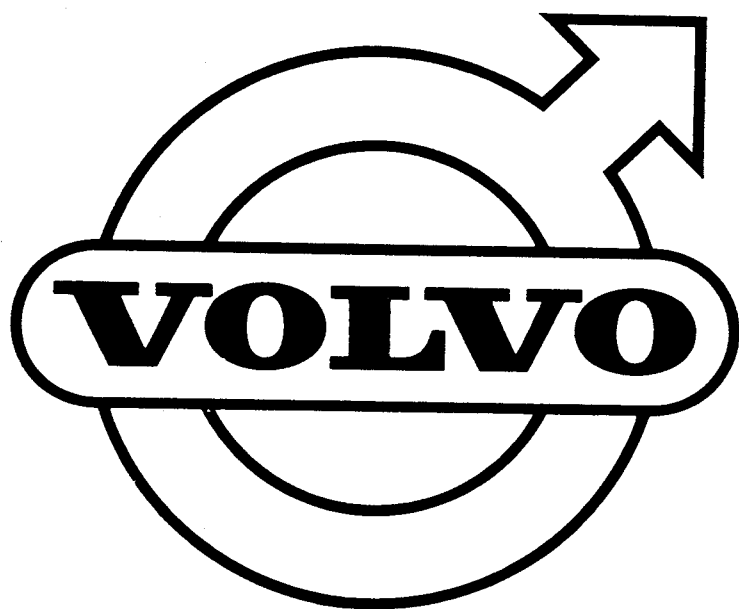
Jedem Änderungssatz wird ein Verzeichnis über Seiten, die neu hinzugekommen oder auszusörtieren sind, mitgeliefert. In diesem Verzeichnis ist auch die Nummer des Änderungssatzes angegeben.



Sida	Grupp	Kataloganweisungen	1974-12
4	1b		
Page	Group		
A	= Ampere	MAR	= mit Auspuffreiniger
ALT	= wahlweise	MCOMBU	= für Klimaanlage vorbereitet
ANT KUGGAR	= Zähnezahl	MDFA	= mit angetriebener Vorderachse
B	= Breite	MDFS	= mit Zugvorrichtung für Auflieger
BAS	= Grundauführung	MDS	= mit Ausgleichsperre
BAT	= Hinterachslast in ton angegeben	MEB	= mit einfach übersetzter Hinterachse
BKH	= mit Querstabilisator hinten	MER	= mit elektr. beheiztem Rückfenster
BLA	= blau	METERVARA	= Meterware
BLF	= Blattfederung	MF	= mit Frischluftanlage
CAN	= Kanada	MFP	= mit Flitchplate-verstärkten Rahmen
CH-XXXXX	= einschl. Fahrgestellnr.	MFS	= mit vorderem Stoßdämpfer
CH XXXXX-	= ab Fahrgestellnr.	MGF	= mit Gummihohlzusatzen
D	= Außendurchmesser	MHR	= mit Handbremsventil
DET SE SIDA	= Einzelteile s. Seite	MK	= mit Nebenantrieb
DI	= Innendurchmesser	MKMR	= mit Kilometerzähler
DLAM	= Zweischeiben-Trockenkuppl.	MLD	= mit geräuschkämpfendem Luftfilter
DMG	= Doppelfeder mit Gummihohlzusatzen	MLF	= mit Luftvorwärmung
DUG	= Doppelfeder ohne Gummihohlzusatzen	MLV	= mit Bremskraftregler
EBR	= Bremssystem für den englischen Markt	MM	= mm
EEC	= Für Wagen auf dem EWG-Markt	MMH	= mit mechanischem Tachometer
EH	= mit Speichenrädern	MNB	= mit Nummernschildbeleuchtung
ELAM	= Einscheiben-Trockenkuppl.	MNR	= mit Nabenvorgelege
EMG	= Einzelfeder mit Gummihohlzusatzen	MO-XXXXX	= bis einschl. Motornr.
ERF	= erforderliche Anzahl	MO XXXXX-	= ab Motornr.
	= erforderliche Länge usw.	MPOS	= mit positiver Kurbelgehäuseentlüftung
ERS AV	= ersetzt durch	MRA	= mit Rückleitung für Abgase
ET	= englischer Text	MS	= mit Servolenkung
ETC	= usw.	MSF	= mit vorderen Schutzfängern
EXCL	= ausschließlich	MST	= mit Luftfilterüberzug
FAV (BAS)	= Favorit, Grundauführung	MSTORK	= mit Scheinwerferwischer
FBR	= Bremssystem für den französischen Markt	MSV K	= mit Anhängerkupplung
FF	= verstärkte Feder	MTB	= mit Zweigang-Hinterachse
FFA	= nach vorn verschobene Vorderachse	MTL	= mit Dachklappe
FS	= für Wagen mit Vordersitzen	MTRF	= Lüfter mit Thermostatregelung
FT	= Vorderachslast in ton angegeben	MTV	= mit Zusatzheizung
GRA	= grau	MV	= mit Heizung
GUL	= gelb	MVA	= Auspuffanlage mit Wassermantel
GV	= mit Mittelschaltung	MVFD	= mit Gewichtverteiler
H	= rechts	MÄRKT	= gekennzeichnet mit
HASY	= asymmetrisches Abblendlicht für Länder mit Rechtsverkehr	NF	= Normallüfter
HJB	= Radstand	NFA	= normal platzierte Vorderachse
HMF	= Tachometer mit Fahrtsschreiber	NR	= Nummer
HS	= für Wagen mit Sitzbank	NT	= normales Dach
HST	= Rechtslenkung	OFB	= Ölbadfilter
HSTA	= Rechtslenkung, Australien	OMKR	= ungefähre Nr
HSTB	= Rechtslenkung, England	RAD	= Reihen-Einspritzpumpe
HT	= erhöhtes Dach	ROR	= Rotor-Einspritzpumpe
HUF	= Tachometer ohne Fahrtsschreiber	ROT	= Oktanzahl (Methode Research)
HV	= Kombi	RV	= mit Lenkradschaltung
HYTT-XXXXX	= bis einschl. Fahrerhausnr.	RÖD	= rot
HYTT XXXXX-	= ab Fahrerhausnr.	S	= gehört zur Satzverpackung
INCL	= einschließliche	SBMR	= Sicherheitsgurt mit Rollen
KAROSS-XXXXX	= bis einschl. Karosserie-Nr.	SBN	= schwedische Bremsen für die Niederlande
KAROSS XXXXX-	= ab Karosserie-Nr.	SBR	= für allgemeine Märkte
KBR	= Bremsanlage für Frankreich, Deutschland und die Benelux-Länder	SBUR	= Sicherheitsgurt ohne Rollen
KH	= kurzes Fahrerhaus	SE GRUPP	= siehe Gruppe
KM	= km	SE POS	= siehe Position
KMPL	= komplett	SE SIDA	= siehe Seite
KOMB	= Kombination, Bezüge	SEN UTF	= jetzige Ausführung
L	= Liter, Länge	SH	= mit Scheibenrädern
LAGERFÖRES EJ	= nicht als Ersatzteil lagervorrätig	SM	= für den schwedischen Markt
LH	= langes Fahrerhaus	SPEC UTF	= Spezialausführung
LPF	= Luftfilter, Papierfilter	SPV	= Spurweite
LUF	= mit Luftfederung	ST	= Stück
MA	= mit Motorbremse	STD	= Serienmäßige Ausführung
MAC	= mit Klimaanlage	STD D	= Standardabmessung
MAJ	= mit automatischem Einstellhebel	STELEM	= mit Vorwärmer
		SV	= Transporter
		SVART	= schwarz
		SVG	= Transporter mit verglasten Karosserie-seiten



1974-12		Kataloganweisungen	Grupp 1b Group	Sida 5 Page
SVP	=	Transporter mit fensterlosen Karosserieseiten		
SVT	=	schwedischer Text		
TB	=	Druckluftbremsen		
TF	=	Tropenlüfter		
THB	=	druckluftshydraulische Bremse		
TID UTF	=	frühere Ausführung		
TJ	=	Stärke		
TUM	=	Zoll		
UA	=	ohne Motorbremse		
UAC	=	ohne Klimaanlage		
UAJ	=	ohne automatischen Einstellhebel		
UAR	=	ohne Auspuffreiniger		
UBKH	=	ohne Querstabilisator hinten		
UCOMBU	=	nicht für Klimaanlage vorbereitet		
UD	=	Untergröße		
UDFS	=	ohne Zugvorrichtung für Auflieger		
UDS	=	ohne Ausgleichsperre		
UER	=	ohne elektr. beheiztes Rückfenster		
UFP	=	ohne Flitchplate-verstärkten Rahmen		
UFS	=	ohne vorderen Stoßdämpfer		
UGF	=	ohne Gummihohlzusatzfedern		
UHR	=	ohne Handbremsventil		
UK	=	ohne Nebenantrieb		
UKMR	=	ohne Kilometerzähler		
ULD	=	ohne geräuschkämpfendes Luftfilter		
ULF	=	ohne Luftvorwärmung		
ULV	=	ohne Bremskraftregler		
UNB	=	ohne Nummernschildbeleuchtung		
UNR	=	ohne Nabenvorgelege		
UPOS	=	ohne positive Kurbelgehäuseentlüftung		
URA	=	ohne Rückleitung für Abgase		
US	=	ohne Servolenkung		
USA	=	USA		
USF	=	ohne Schutzfänger		
UST	=	ohne Luftfilterüberzug		
USTELEM	=	ohne Vorwärmer		
USTORK	=	ohne Scheinwerferwischer		
USVK	=	ohne Anhängerkupplung		
UTL	=	ohne Dachklappe		
UTRF	=	Lüfter ohne Thermostatregelung		
UTV	=	ohne Zusatzheizung		
"UTV 4, 88/1"	=	übersetzungsverhältnis		
UV	=	ohne Heizung		
UVA	=	Auspuffanlage ohne Wassermantel		
UVFD	=	ohne Gewichtsverteiler		
V	=	Volt, links		
VARU	=	Warentransporter		
VASY	=	asymmetrisches Abblendlicht für Länder mit Linksverkehr		
VB	=	Wagenbreite		
VENV	=	nur für Fahrzeuge bei Volvo Europa Naamloze Vennootschap gebaut		
VFH	=	Fahrzeuge für Rechtsverkehr		
VFV	=	Fahrzeuge für Linksverkehr		
VHB	=	vakuumhydraulische Bremse		
VIT	=	weiß		
VST	=	Linkslenkung		
VTE	=	Scheibenwischer, elektr.		
VTT	=	Scheibenwischer, Druckluft		
VTV	=	Scheibenwischer, Unterdruck		
VXL	=	Getriebe		
W	=	Watt		
WBR	=	Bremsanlage für die Schweiz		
ÖD	=	Übergröße		



CCCC

CCCC



1974-08

Instrucciones concernientes al catálogo

Grupp Sida
1b 1
Group Page

Índice

Estructura del catálogo	Pág. 1
Empleo del catálogo	Pág. 1
Lo que debe saberse acerca de:	
La página de texto	Pág. 1
La página ilustrada	Pág. 1
El índice	Pág. 1
Abreviaciones con explicaciones	Pág. 2
Explicaciones	Pág. 2
Abreviaciones	Pág. 2
Llave de código, designaciones de tipo	Pág. 3
Modificaciones introducidas en el catálogo	Pág. 3

Estructura del catálogo

El catálogo está dividido en los grupos que se desprenden de la hoja de registro. Al comienzo de cada grupo existe un índice. Al final del catálogo se encuentra un registro numérico y una especificación de los empaques por juegos. La hoja de registro, los índices y la especificación sobre los empaques por juego se hallan impresas en cinco idiomas (sueco, inglés, francés, alemán y español).

Empleo del catálogo

Si se desea saber dónde un detalle se encuentra colocado y cuál es su número de detalle, etc., se busca el grupo al cual el detalle pertenece. Con la ayuda del índice del grupo, se busca luego la unidad completa de la cual el detalle forma parte. **NOTA!** Pueden existir distintas variantes de un mismo grupo. Una vez que se ha localizado el detalle en la página ilustrada y consecuentemente el número de posición del detalle, se busca el número de posición en la página de texto correspondiente, donde se obtienen las informaciones necesarias para el pedido del detalle. Si únicamente se conoce el número de un detalle y se desea saber los restantes para su pedido, se emplea el registro numérico. Una vez que se ha encontrado el nro. de detalle en el registro, se localiza en la misma línea el grupo, la página y las coordenadas de microfilm donde se encuentra el detalle en cuestión. La referencia nos lleva a la página de texto en la cual el número de detalle se encuentra en la columna "Número de detalle". En el mismo renglón que el número de detalle se encuentran las informaciones necesarias para su pedido. Buscándose el número de posición de detalle en la página ilustrada opuesta, se sabe la ubicación del detalle como asimismo su función en el grupo al cual pertenece.

Lo que se debe saber referente a la página de texto

La página de texto está dividida en un cierto número de columnas, denominadas de la siguiente manera: 1. "Pos" El número de posición constituye la relación entre los datos de pedido y un detalle en la página de texto y el detalle propiamente dicho en la página ilustrada. 2. "Antal" (Cantidad) Aquí se indica la cantidad de un detalle determinado que entra en la unidad inmediata superior. Las piezas o detalles que tenemos en stock por longitud como ser tubos, mangueras, etc., se indican de la siguiente manera: De 1 a 99 milímetros "99 mm" y a partir de 100 milímetros "100". Si existen tubos o mangueras de la misma dimensión en distintos lugares en un mismo grupo de instalación (véase fig.), hacemos referencia a la fig. donde la longitud es indicada entre paréntesis en combinación con el número de posición. 3. "Det nr" (nro. de detalle) El número de detalle debe ser empleado en forma completa al formularse órdenes de pedido. 4. "Benämning" (Denominación) En esta columna se indica la denominación que debe emplearse para los detalles al formularse órdenes de pedidos. Las denominaciones están indicadas en sueco y en inglés. Si un cierto detalle forma parte de una unidad completa, la denominación del detalle está desplazada hacia la derecha en relación a la denominación del grupo completo. Al comprarse el grupo completo, los detalles que se encuentran desplazados hacia la derecha forman parte del suministro. 5. "Sats" (juego) Las cifras 1 a 4 en la columna de los juegos indican la "magnitud del stock" del repuesto correspondiente. La cifra 1 indica la magnitud más alta de stock, lo cual significa que la pieza correspondiente en **primer lugar** debe ser tenida en stock. La importancia de tener un detalle en stock

baja correlativamente hasta 4. Las piezas no clasificadas deben únicamente tenerse en stock si se ha comprobado que en cierto distrito existe consumo de la pieza mencionada. 8 = Indica que el detalle no se vende separado o como repuesto. O = Piezas standard (tornillos, tuercas, arandelas) que deben ser tenidas en stock. Las piezas marcadas con O pertenecen a la magnitud de stock 1. S = Indica que la pieza forma parte de un juego de reparaciones. Estas piezas deben ser mantenidas en stock por separado tan sólo en casos excepcionales. En los casos en que ha sido posible, hemos señalado el número completo de los juegos en la sección o grupo donde tienen su sitio constructivo. En los casos donde no ha sido posible indicar un juego de reparación con sus piezas correspondientes directamente en texto, hemos incluido el número completo del juego al final del texto. Si por ejemplo miramos en el grupo 6 eje delantero, dirección y buscamos las piezas necesarias para el cambio del perno pivote, descubriremos que el número de detalle del perno pivote está marcado con una "S". El juego se encuentra entonces generalmente como unidad completa de más importancia. En casos excepcionales ésta ha sido también incluida al final del texto o de la ilustración. 6. "Anmärkning" (Observaciones) Además de las referencias de páginas, esta columna contiene datos informativos de distintas clases. Un número de detalle en esta columna que está señalado con una llave, indica que pieza ha sido sustituida por el número en la columna del número de detalle. Este reemplazo rige únicamente para el catálogo y la posición correspondiente. Las observaciones que por razones de espacio no pueden ser anotadas en la columna de observaciones, han sido marcadas en esta columna de acuerdo al siguiente ejemplo: 1, 2, 3) etc. Estas cifras de llamada empiezan con el número 1 dentro de cada grupo del catálogo y se encuentran como notas de pie de página al final de cada sección. En las notas de pie se escriben las observaciones en sueco, inglés, francés, alemán y español. Una "X" en el margen izquierdo de la hoja de texto marca dónde se ha realizado la modificación en el último cambio de páginas.

Lo que debe saberse acerca de la página con ilustraciones

Las ilustraciones consisten generalmente en dibujos en perspectiva. En ciertos casos se emplean planos y figuras de secciones. El principio del desplazamiento, véase la página de texto, punto 4, puede también ser descubierto en la figura ya que el número de posición de la unidad completa abarca los detalles componentes por medio de una llave. Una unidad completa se marca también con un hilo alrededor del número de posición.

Lo que se debe saber acerca del registro

El grupo "registro" está dividido en dos subgrupos, es decir "registro alfabético", "índice numérico" y "juego de reparaciones", los cuales a continuación son tratados por separado.

Índice numérico

El índice numérico está realizado en forma de tabla y se ha dividido en columnas: "Det nr", "Grupp", "Sida" y "fichekoordinat" ("Nro. de detalle", "Grupo", "Página" y "coordenadas de microfilm"). Para encontrarse un número determinado en el índice, se busca la columna "Nr. de detalle". Los números de detalle están anotados en orden numérico. En el mismo renglón que el número de detalle se encuentra la referencia al grupo y la página en el catálogo o las coordenadas de microfilm en las que el detalle está ilustrado con el componente correspondiente. En los casos en que un detalle existe en varios lugares del catálogo, se escribe el número de detalle tan solo una vez anotándose luego todos los números de grupo, página o coordenadas de microfilm. Si un detalle existe varias veces en la misma página, se anota el nro. de detalle, el grupo, la página y las coordenadas de microfilm solamente una vez.

Juego de reparaciones

Los "juegos de reparaciones" es la parte del índice que nos dice cuáles son los juegos de piezas de reparaciones que existen para el modelo, por los modelos de vehículos a los cuales se refiere el catálogo. Para poder identificar más fácilmente los juegos de reparaciones, se han ilustrado los grupos. Para la



Sida	Grupp	Instrucciones concernientes al catálogo	
2	1b		
Page	Group		1974-08

obtención de una información de las piezas que componen el juego, haremos referencial en un catálogo separado sobre el "Juego de reparaciones".

Abreviaciones y explicaciones

Explicaciones

Debido a la falta de espacio al realizarse la traducción a cuatro idiomas de las observaciones en forma de notas, etc., hemos realizado una recopilación denominada "Abreviaciones" (véase pag. 4). Estas abreviaciones que rigen para todos los idiomas y por tanto no serán traducidas, han sido colocadas en orden alfabético en base al idioma sueco. En los casos en que se emplean notas de carácter standard que indican por ejemplo el número de chasis, el número del motor, el número de carrocería, etc., éstas han sido preparadas de acuerdo al siguiente ejemplo:





1974-08

Instrucciones concernientes al catálogo

Grupp

Sida

1b

3

Group

Page

142	CH-129999	EXCL 129901—129903	exclusive chasis números 129901—129903 hasta el chasis nro. 129999 designación de modelo
B 20 A	(498250)	MO-86758	hasta el motor nro. (nro. de fabricación) 86758 motor, nro, de det. motor, designación de tipo
144	KAROSS 118300-	(CH OMKR 118000-)	a partir del chasis nro. 118000 a partir de la carrocería nro. 118300 designación de modelo
D 100	MO 22429-	INCL 22326—22396	y los motores nro. 22326—22396 a partir del motor nro. 22429 motor, designación de tipo
R 50	(395315)	-365	hasta de la caja de cambios nro. (nro. de fabricación) 365 caja de cambios nro. de det. caja de cambios, designación de tipo

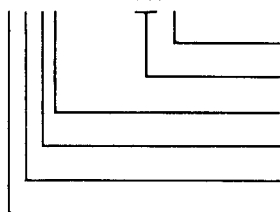
Llave de código, designaciones de tipo

Ejemplo:

FB88

NB88

44T



Motor con turbocompresor¹

Distancia entre ejes en decímetros

Tamaño del vehículo en relación a los demás vehículos

Período de construcción

Camión de tres ejes²

Cabina corta o cabina larga

1) No mencionado en los motores sin turbocompresor.

2) No mencionado en los camiones de dos ejes.

Modificaciones introducidas en el catálogo

Al dorso de la portada del catálogo se halla el título "Modificaciones introducidas". Esta página se ha incluido para que sea posible mantener el catálogo al día, controlándose que todos los juegos de modificaciones sean colocados en el catálogo.

Con cada juego de modificaciones se adjunta una especificación sobre las hojas eliminadas y las nuevas. En esta especificación se indica también el número de juego de modificación.



Sida	Grupp	Instrucciones concernientes al catálogo	1974-12
4	1b		
Page	Group		
A	=	amperio	MAR = con purificador de gases de escape
ALT	=	alternativa	MCOMBU = preparado para acondicionamiento de aire
ANT KUGGAR	=	número de dientes	MDFA = con eje delantero motriz
B	=	ancho	MDFS = con enganche para semirremolque
BAS	=	versión base	MDS = con bloqueo de diferencial
BAT	=	peso sobre eje trasero i ton	MEB = con puente trasero de reducción simple
BKH	=	con detrás barre de torsión	MER = con luna trasera eléctricamente calentada
BLÅ	=	azul	METERVARA = artículos por metro
BLF	=	suspensión por ballestas	MF = con sistema aire fresco, de calefacción
CAN	=	Canadá	MFP = bastidor reforzado con Flitchplate
CH-XXXXX	=	hasta el chasis nro	MFS = con amortiguadores delanteros
CH XXXXX-	=	a partir del chasis nro	MGF = con fuelle de goma
D	=	diámetro, exterior	MHR = con mando manual
DET SE SIDA	=	detalles componentes, véase pág.	MK = con toma de fuerza
DI	=	diámetro, interior	MKMR = provisto de contador de quilómetros
DLAM	=	de dos discos	MLD = con filtro de aire silenciador
DMG	=	ballesta con muelle de goma	MLF = con precalentamiento del aire
DUG	=	ballesta sin muelle de goma	MLV = con válvula de freno sensible a la carga
EBR	=	sistema de frenos, marcado inglés	MM = milímetros
EEC	=	Para vehículos a los países de la CEE	MMH = con velocímetro mecánico
EH	=	con ruedas de rayo	MNB = con iluminación de placas
ELAM	=	monodisco	MNR = con reductor de cubo
EMG	=	ballesta simple con muelle de goma	MO-XXXXX = hasta el motor nro.
ERF	=	cantidad necesaria, longitud necesaria etc	MO XXXXX- = a partir del motor nro.
ERS AV	=	reemplazado por	MPOS = con ventilación de cárter positiva
ET	=	texto inglés	MRA = con tubo de retorno para los gases de escape
ETC	=	etcétera	MS = con servodirección
EXCL	=	exclusive	MSF = con salpicaderos, delanteros
FAV (BAS)	=	Farvorit, Versión base	MST = con camisa para el filtro de aire
FBR	=	sistema de frenos, marcado francés	MSTORK = con limpia-faros
FF	=	resorte reforzado	MSVK = con acoplamiento de remolque
FFA	=	eje delantero adelantado	MTB = con puente trasero de dos velocidades
FS	=	para coches con asientos delanteros individuales	MTL = con techo corredizo
FT	=	presión eje delantero en toneladas	MTRF = con ventilador termostáticamente regulado
GRÅ	=	gris	MTV = con calefacción adicional
GUL	=	amarillo	MV = con calefactor
GV	=	con palanca de cambios en el piso	MVA = con múltiple de escape con camisa de agua
H	=	derecha	MVFD = con distribuidor de peso
HASY	=	luz asimétrica para paises con tráfico de circulación a la derecha	MÄRK T = marcado
HJB	=	distancia entre ejes	NF = ventilador standard
HMF	=	velocímetro con registrador de viajes	NFA = eje delantero de cubicación normal
HS	=	para coches con asiento delantero enterizo	NR = número
HST	=	dirección a la derecha	NT = techo de altura normal
HSTA	=	dirección a la derecha, Australia	OBF = filtro de aire en baño de aceite
HSTB	=	dirección a la izquierda, Inglaterra	OMKR = alrededor del nro.
HT	=	techo elevado	RAD = bomba de inyección tipo elementos en línea
HUF	=	velocímetro sin registrador de viajes	ROR = bomba de inyección de tipo rotativo
HV	=	camioneta rural	ROT = índice de octano (metodo Research)
HYTT-XXXXX	=	hasta la cabina nro.	RV = con palanca de cambios bajo al volante
HYTT XXXXX-	=	a partir de la cabina nro.	RÖD = rojo
INCL	=	inclusive	S = forma parte del empaque por juego
KAROSS-XXXXX	=	hasta la carrocería nro.	SBMR = correa de seguridad con rodillos
KAROSS XXXXX-	=	a partir de la carrocería nro.	SBN = frenos tipo sueco para los Países Bajos
KBR	=	equipo de freno para Francia, Alemania y Benelux	SBR = sistema de frenos, mercado general
KH	=	cabina corta	SBUR = correa de seguridad sin rodillos
KM	=	kilómetro	SE GRUPP = véase grupo
KMPL	=	completo	SE POS = véase posición
KOMB	=	combinación de tapizado	SE SIDA = véase pág.
L	=	litros, longitud	SEN UTF = producción posterior
LAGERFÖRES EJ	=	no tenemos en stock como pieza de repuesto	SH = con ruedas de disco
LH	=	cabina larga	SM = mercado sueco
LPF	=	filtro de aire, elemento del papel	SPEC UTF = ejecución especial
LUF	=	con suspensión neumática	
MA	=	con freno a gases de escape	
MAC	=	con acondicionamiento de aire	
MAJ	=	con palanca de ajuste automática	



Reservdelskatalog
Parts catalogue

1974-12

Instrucciones concernientes al catálogo

Grupp

Sida

1b

5

Group

Page

SPV = vía
ST = cada uno
STD = versión standard
STD D = dimensión standard
STELEM = con elemento de arranque
SV = furgón
SVART = negro
SVG = furgón, ventanillas laterales
SVP = furgón, sin ventanillas
SVT = texto sueco
TB = frenos de aire comprimido
THB = ventilador tropical
TID UTF = frenos hidráulicos a aire comprimido
TJ = producción anterior
TUM = espesor
UA = pulgada
UAC = sin frenos a gases de escape
UAD = sin acondicionamiento de aire
UAF = sin palanca de ajuste automática
UAG = sin purificador de gases de escape
UBKH = sin detrás barre de torsión
UCOMBU = no preparado para acondicionamiento de aire
UD = subdimensión
UDFS = sin enganche para semirremolque
UDS = sin bloqueo de diferencial
UER = sin luna trasera eléctricamente calentada
UFP = bastidor reforzado sin Flitchplate
UFS = sin amortiguadores delanteros
UGF = sin muelle de goma
UHR = sin mando manual
UK = sin toma de fuerza
UKMR = sin contador de kilómetros
ULD = sin filtro de aire silenciador
ULF = sin calefactor de aire
ULV = sin válvula de freno dependiente de carga
UNB = sin iluminación de matrícula
UNR = sin reductor de cubo
UPOS = sin ventilación de cárter positiva
URA = sin tubo de retorno para las gases de escape
US = sin servodirección
USA = Estados Unidos de América
USF = sin salpicaderos, delanteros
UST = sin camisa para el filtro de aire
USTELEM = sin elemento de arranque
USTORK = sin limpia-faros
USVK = sin acoplamiento de remolque
UTL = sin techo corredizo
UTRF = sin ventilador termostáticamente regulado
UTV = sin calefacción adicional
"UTV 4,88/1" = relación
UV = sin calefacción
UVA = sin múltiple de escape con camisas de agua
UVFD = sin repartidor de peso
V = volt, izquierdo
VARU = transporte de mercancías
VASY = luz asimétrica para paises con tráfico de circulación a la izquierda
VB = ancho de vehículo
VENV = únicamente para vehículos construidos por Volvo Europa Naamloze Vennootscha Bélgica
VFH = camiones para tránsito a la derecha
VFV = camiones para tránsito a la izquierda
VHB = frenos hidráulicos vacío
VIT = blanco
VST = dirección a la izquierda

VTE = limpiaparabrisas, eléctricos
VTT = limpiaparabrisas, a aire comprimido
VTV = limpiaparabrisas, a vacío
VXL = caja de cambios
W = watio
WBR = equipo de freno para Suecia
OD = sobredimensión

